

5  
15  
3

Р. Slav 384.40 (XV, 3)

ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА  
АРХЕОЛОГІИ, ИСТОРІИ И ЭТНОГРАФІИ

HARVARD  
UNIVERSITY  
LIBRARY  
MAY 5 1964

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

Томъ XV, вып. 3.

СОДЕРЖАНІЕ.

|                                                                                                                                                               |          |                                                                                                                                                                                                                  |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Погребальныя и поминальныя обряды крещеныхъ татаръ Уфимской губерніи. Чл.-сотр. о. С. М. Матвѣева. . . . .                                                    | 241—272. | Дѣйств. члена В. Л. Борисова. . . . .                                                                                                                                                                            | 344—349. |
| Историческія пѣсни казанскихъ татаръ. Дѣйств. члена Н. О. Ктанова. . . . .                                                                                    | 273—306. | Гляжба города Царевококшайска съ окольными кн. В. Г. Ромодановскимъ изъ-за выгонной земли (одинъ изъ случаевъ практическаго примѣненія Уложения царя Алексѣя Михайловича). Дѣйств. члена В. Л. Борисова. . . . . | 350—355. |
| Матеріалы А. Этнографическіе. Изъ области киргизскихъ вѣрованій. Баксы, какъ лекарь и колдунъ. (Этнографическій очеркъ). Дѣйств. члена А. А. Диваева. . . . . | 307—341. | Семейное письмо первой половины XVIII в. Доставлено чл.-сотр. И. Н. Юркинымъ. . . . .                                                                                                                            | 356.     |
| Дополненіе редакціи къ этой статьѣ. . . . .                                                                                                                   | 341—344. | Библиографія. Отзывъ о книгѣ А. Н. Минха «Историко-Географическій Словарь Саратовской губерніи. Томъ I. Вып. I. Саратовъ. 1898». С. К. . . . .                                                                   | 357—360. |
| Б. Историческіе. Городъ Лаишевъ въ XVI—XVII вв.                                                                                                               |          |                                                                                                                                                                                                                  |          |

КАЗАН. УНИВ.  
СВ-ВО АРХЕОЛ., ИСТОР.  
И ЭТНОГРАФ.  
ИЗВѢСТІИ  
КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Казанскаго Университета.

1899.

Вышелъ 18 марта.

# МАТЕРІАЛЫ

## А) ЭТНОГРАФИЧЕСКІЕ.

### Изъ области киргизскихъ вѣрованій.

#### Баксы, какъ лекаръ и колдунъ.

##### (Этнографическій очеркъ).

Одну изъ видныхъ ролей при различныхъ болѣзняхъ, въ большинствѣ случаевъ, играютъ у киргизовъ «баксы»; особеннымъ же авторитетомъ они пользуются у нихъ при родахъ женщины, нервныхъ и душевныхъ болѣзняхъ, ревматизмѣ, параличѣ и т. д., гдѣ, обыкновенно, киргизы склонны приписывать появленіе этихъ недуговъ сопряженію нечистой силы, а именно: «джинна», «пери», «албасть», «марту» <sup>1)</sup> и т. п. духовъ.

Относительно личности «баксы» или по-монг. «бахши», мы распространяться не станемъ. Слово это, какъ извѣстно, происходитъ отъ джагатайскаго *باقسى* или *باخشى*, т. е. лекаръ, шаманъ, знахарь, колдунъ и т. п.

Баксы называются преимущественно тѣ киргизскіе лекаря, которые имѣютъ сношенія съ духами и даже власть надъ ними. А чтобы пациенты безусловно вѣрили сношеніямъ его съ нечистыми, каждый баксы употребляетъ нѣкоторые магическіе фокусы, напр., пропускаетъ смычекъ своего кобыза сквозь ребра, или вонзаетъ себѣ ножъ въ животъ, глотаетъ иглы и т. д.

Лично намъ только разъ удалось встрѣтить баксы въ Перовскомъ уѣздѣ, который поразительно хорошо зналъ чревовѣщаніе; когда онъ приступилъ къ вызыванію духовъ и уже находился почти въ изступленіи, до насъ явственно стали доноситься хрюканіе свиней, рычаніе и лай собакъ, ржаніе жеребятъ, блеяніе ягнятъ и т. д. Ему чудится въ это время, что къ нему постепенно являются духи и бѣсы. Къ каждому изъ нихъ онъ обращается отдѣльно, навывая его по имени и описывая наружность его.

---

<sup>1)</sup> О джиннахъ, пери, албасть и марту см. труды слѣдующихъ авторовъ: *Θ. Пояркова*: въ «Этнограф. Обзор.» кн. XI, стр. 41. *Х. Кустанаева*—«Этнографич. очерки», стр. 42—43, въ «Исвѣст. Общ. Арх., Ист. и Этногр.» при Имп. Казан. универ. т. XIV в. 2, 1897 г.; въ «Сборн. матер. для статист. Сыр-Дарин. обл.» т. V, стр. 46—47, 1896 г., *М. Мироніева*—въ «Зап. Имп. Русс. Геогр. общ.», по отд. Этног. т. X, вып. 3, 1888 г.

Во время сеанса онъ перестаетъ играть на своемъ кобызѣ <sup>1)</sup>, и призывъ его прерывается только при наступленіи полного изнеможенія.

Рассматривая здѣсь различныя болѣзни, мы остановимся на тѣхъ недугахъ, гдѣ особенно проявляется дѣятельность баксы. А именно, на болѣз-

няхъ, которую киргизы называютъ **أبالی کسل**, т. е. людей, побитыхъ якобы джиннами и пери, отъ которыхъ страдаютъ больные, находясь подъ властью ихъ. Самый способъ леченія этой болѣзни киргизы называютъ «кѡшүрү», отъ глагола кѡшүрмѡкъ «переселить» духовъ-мучителей, поселившихся въ больномъ, на другой предметъ <sup>2)</sup>.

Вотъ что намъ сообщаетъ относительно леченія этой болѣзни киргизъ Чимкентскаго уѣзда Ногай-куринской волости, Эркимбекъ *Ахенбековъ*. Приглашенный къ больному баксы въ теченіе семи дней играетъ на своемъ кобызѣ и вызываетъ своихъ джинновъ. По истеченіи этого срока, по приказанію джинна, обращеннаго къ баксы, рѣжутъ желтаго козла съ лысиной или чернаго барана съ лысиной же <sup>3)</sup>.

Зарѣзавъ какого либо изъ этихъ животныхъ, всѣ кости отдѣляютъ отъ мяса и складываютъ на шкуру убитаго животного, а мясо варятъ и раздаютъ народу въ «худли» (во имя Бога). Причемъ баксы и больной этого мяса не ѣдятъ. Затѣмъ баксы уводитъ больного на большую дорогу, захвативъ съ собою названную шкуру съ костями. Тамъ онъ выкапываетъ— «ошакъ»—яму съ двумя отверстіями, черезъ которыя свободно можетъ пролѣзть человекъ, протаскиваетъ черезъ эти отверстія больного взадъ и впередъ три раза и возвращается потомъ съ нимъ домой, оставивъ на мѣстѣ шкуру съ костями. Послѣ того одежду больного получаетъ баксы.

Это одинъ способъ леченія, а другіе баксы поступаютъ иначе. Въѣсто того, чтобы рѣзать скотину, они берутъ голый черепъ павшаго животного, окрашиваютъ его въ красную краску, называемую «джоба» <sup>4)</sup> и чернятъ сажей.

Затѣмъ дѣлаютъ семь куколъ «коршакъ» и готовятъ семь фитилей «шыракъ». Когда все готово, баксы ведетъ больного къ развѣтвленію семи дорогъ. Куколъ онъ—тамъ привязываетъ къ упомянутому черепу пестрыми

<sup>1)</sup> Описаніе кобыза см. въ V т. «Сборн. матер. для статист. Сыръ-Дарьин. обл.» 1896 г. стр. 4. Здѣсь мы даемъ для нагляднаго знакомства портретъ *Бай-аке*, играющаго на кобызѣ.

<sup>2)</sup> Нѣкоторые свѣдѣнія о леченіи болѣзни способомъ «кѡшүрү», см. въ «Этнографич. очеркахъ киргизовъ Кавалинск. и Перовскаго уѣздовъ» *Х. Кустанаева*, стр. 47.

<sup>3)</sup> Рѣжутъ желтаго козла или чернаго барана съ лысыми, по словамъ киргизовъ, по той причинѣ, что джинны якобы боятся ихъ.

<sup>4)</sup> Краска **جوبه** «джоба», добываемая въ горахъ, идетъ на окраску рѣшетки киргизскихъ юртъ.

нитками, скрученными въ обратную сторону <sup>1)</sup>, потомъ зажигаетъ фитиля, а больного сажаетъ на черепъ. Какъ только фитиля сгорятъ, баксы беретъ больного и немедленно убѣгаетъ съ нимъ безъ оглядки, приговаривая «саттым, саттым»—«продалъ», «продалъ!» <sup>2)</sup>.

Если бы онъ оглянулся назадъ, то **آج آرواق** (голодный арвахъ) <sup>3)</sup>

снова поселился бы въ больномъ.

Такой же способъ леченія, какъ говорятъ Ахенбековъ, примѣняется и къ женщинамъ, которыя не способны рожать. По окончаніи процесса леченія баксы беретъ кусочекъ краснаго сукна—«манать», свертываетъ его, перевязываетъ шолкомъ семи цвѣтовъ и предлагаетъ носить больному на шеѣ или за пазухой.

При свертываніи кусочка сукна баксы—упоминаетъ имена святыхъ и заканчиваетъ словами: Сулайман деми-миан байладымъ «привязавъ я дыханіемъ Соломона».

Ниже мы приводимъ текстъ и переводъ призыва баксы, когда онъ приступаетъ къ леченію своего паціента. Вотъ онъ:

صو باسینده سلیمان  
 صو آباغی ایر قورقیت  
 بالالاردی سین قورقیت  
 آید اچو برمین داو پیریم  
 چاقرغانده کیل پیریم  
 مونکلی مینان شیرلی ننک  
 کیسالین تاویب بیر فریم  
 جبر جوزیندا کی اولیا  
 کون کوزیندا کی اولیا  
 معزوفدا کی ومشروفدا کی اولیا  
 ترکستانده نومین باب

<sup>1)</sup> Нитку пеструю крутятъ въ лѣвую сторону, тогда какъ обыкновенно крутятъ въ правую сторону. Дѣлаютъ изъ этой нитки фитиля, обматываютъ на колышки, приколачиваютъ въ землю и зажигаютъ.

<sup>2)</sup> Т. е. продалъ болѣзнь кукламъ.

<sup>3)</sup> *Арвахъ* или по-киргизски *Арвахъ*,—это души усопшихъ. Объ «арвахъ» см. въ «Этнограф. очеркъ» Х. Кустанаева, стр. 44.

سزدیردین میدات تیلایمن

صابرامدافی صانسز باب

اونرارده اونوز باب

۱۰ اینک اولکانی آریستان باب

اینک کچی سی آلاچه قافی

سزدیردین میدات تیلایمن

قازی قورت آطا اولیا

آری جاقنا قینکرای بار

۲۰ پیری جاقنا قراق بار

سزدیردین میدات تیلایمن

قرامورت آطا اولیا هو الله

بیکننا و آطا بیگ آطا

بیکیچ آطا قولدای کور

۲۰ چقباق آطا اولیا

قوچقار آطا اولیا

سزدیردین میدات تیلایمن

تولکی باسی اولیا الله هو

اولیا آطا اولیا

۳۰ عیسه بی بی اولیا

سزدیردین میدات تیلایمن

تیک تورماس آطا اولیا

فراخان بابام قولدای کور هو الله

چیلتنان بابام قولدای کور

۳۰ آینالاین آتنکنان

تیلایمیدی اونکدای کور

سزدیردین میدات تیلایمن

شېخی بورخ دیوانه هو الله  
 آر واتی جیبوب حیداغان  
 ۴۰ سلطان کورسی بایلاغان  
 حیده بیرمین داو پیریم

﴿ آل ایندی جین لاردینک آطین آیتب چاقرادی ﴾

آینالاین فراغوس  
 جانجاغونکدی قراب اوچ  
 بیلقد اغان بو بیریکدین  
 صولقید اغان جوراكدین  
 ۵ شیرمینده قیلماي بایقاب توس  
 کیلچی بیرمین ملده قیز  
 آرواق کورسی حید اغان  
 جین سلطان کورسی بایلاغان  
 موینونه مونچاق تاغینغان  
 ۱۰ چاقره سام صاغینغان  
 چاقرغان جیردین طایلغان  
 کیلچی بیرمین صاری قیز  
 نودیکان سوزی داری قیز  
 حید اچی بیرمین داو پیریم هو

### Переводъ:

О, Сулейманъ, пребывающій у воды! <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Тронъ пророка Сулеймана (Соломона), по преданію, постоянно висѣлъ надъ водой. Кромѣ того, Сулейманъ, находясь всегда на берегахъ рѣкъ и морей, оказывалъ помощь, когда его призывали.

О, мужественный Коркудъ, <sup>1)</sup>  
 Наводящій страхъ на дѣтей!..  
 О, мой главный пиръ, сгони (духовъ) сюда!  
 О, мой пиръ, предстанъ же, когда зовутъ тебя! 5  
 Несчастнаго и больного  
 Отгадай недугъ, о, мой пиръ!..  
 О, святые, обитающіе на землѣ,  
 О, святые, обитающіе на небесахъ,  
 О, святые запада и востока, 10  
 О, десять тысячъ святыхъ Туркестана,  
 Молю у васъ помощи.  
 О, безчисленные святые Сайрама,  
 О, тридцать святыхъ Отрара, <sup>2)</sup>  
 Самый старшій изъ нихъ Арыстанъ-бабъ <sup>3)</sup>, 15  
 А самый младшій Алача-капъ,  
 Молю у васъ помощи.  
 О, святой Кавы-куртъ-ата <sup>4)</sup>,  
 О Кынгракъ <sup>5)</sup>, находящійся на той сторонѣ,  
 О, Каракъ <sup>6)</sup>, находящійся по эту сторону, 20  
 Молю у васъ помощи!  
 О, святой Кара-муртъ-ата,  
 О, Бекбау-ата Бекъ-ата,  
 О, Бегичъ-ата-поддержи!  
 О, Святой Чакпакъ-ата, 25  
 О, святой Кочкаръ-ата,  
 Молю у васъ помощи!  
 О, святой Тюльку-башъ,

<sup>1)</sup> Могила св. Коркуда находится на берегу р. Сыръ-Дарьи См. т. X «Зап. Вост. Отд. Имп. Русс. Археол. Общ.», статью: «Нѣсколько словъ о могилѣ св. Хорхутъ-ата». См. также статью В. Бартольда: «Китаби-Коркудъ», помѣщенную въ VIII т. тѣхъ же «Записокъ», стр. 203—218.

<sup>2)</sup> Развалины историческаго гор. Отрара, гдѣ скончался Тимуръ (1335—1405), находятся между городами Чимкентомъ и Туркестаномъ, при впаденіи р. Арысь въ Сыръ-Дарью.

<sup>3)</sup> Гробница св. Арыстанъ-баба, наставника по химіи Авретъ-Султана Ясавійскаго, находится на одной верстѣ отъ г. Отрара.

<sup>4)</sup> Нѣкоторые свѣдѣнія о св. Кавыкуртѣ см. въ V т. «Сбор. матеріалъ стат. Сыръ-Дарьин. обл.», въ статьѣ: «Легенда о Кавыкуртовскомъ ковчегѣ».

<sup>5—6)</sup> Кынгракъ и Каракъ—названія горъ, находящихся въ 100 верстахъ отъ Чимкента къ Сыръ-Дарьѣ.

О, святой Ауліе-ата <sup>1)</sup>,  
 О, святая Айша-биби <sup>2)</sup>, 30  
 Молю у васъ помощи!  
 О, святой Текъ-турмасть-ата <sup>3)</sup>.  
 О, дѣдушка мой Кара-ханъ, поддержи меня подъ руки!  
 О, дѣдушка мой Чилтънъ, поддержи меня подъ руки,  
 «Да кружусь» я вокругъ твоего имени! 35  
 Направь мои молитвы къ лучшему.  
 Прошу и вашей помощи  
 О, Шайхы-Борхъ-диванъ! <sup>4)</sup>..  
 О, сгоняющій арваховъ и джинновъ,  
 О, подчиняющій себѣ шайтановъ, 40  
 Главный мой пиръ, сгони ихъ сюда!

<sup>1)</sup> Нѣкій Кара-ханъ происшедшій изъ племени уйгуровъ или карлукъ, царствовавшій въ концѣ X вѣка, основатель династїи Караханидовъ или Илекъ-хановъ, который изъ тюрокъ первый принялъ мусульманство, по народному преданію, былъ похороненъ въ г. Ауліе-ата и надъ его могилой сооруженъ мазаръ (мавзолей), существующій теперь и носящій названіе Ауліе-ата, по имени котораго городъ получилъ свое названіе. Св. Авретъ-Ауліе слылъ въ народѣ подъ именемъ Кара-хана, но настоящее его имя было—Ша-Махмудъ. См. Протоколъ Турк. Круж. Люб. Археол. отъ 5 Мая 1897 г., сообщенія В. А. Каллаура и В. Б. Панкова.

<sup>2)</sup> Гробница Айша-биби находится околѣ почтовой станціи Головачевской, не доѣзжая до г. Ауліе-ата. По словамъ мѣстныхъ туземцевъ одинъ изъ Самаркандскихъ хановъ былъ женатъ на христіанкѣ, китайской княжнѣ, имя которой отождествляется съ именемъ Ханым-биби (памятникъ этого имени имѣется въ Самаркандѣ), сестра которой Айша-биби прїѣзжала къ ней въ Самаркандъ въ гости. На обратномъ пути Айша-биби умерла вблизи рѣки Асы, гдѣ и сооруженъ ей настоящій мавзолей. Кромѣ того, въ одной книгѣ записанъ якобы такой разсказъ: «Айша-биби была дочь Измаиль-Ата. Ауліе-атинскій святой избралъ ее своей невѣстой и высказалъ о своемъ желанїи Измаиль-ата. Послѣдній нехотя согласился, послать дочь къ Ауліе-ата, но при этомъ сказалъ, что женихъ не увидится съ невѣстой. Такъ и случилось: Айша-биби умерла въ городѣ, 2-ташахъ отъ города, гдѣ и была похоронена. См. Протоколъ Турк. Круж. Любит. Археол. отъ 5 Мая 1897 г., сообщ. В. А. Каллаура.

<sup>3)</sup> Могила св. Тектурмаса находится на высокомъ берегу р. Таласа, въ нѣсколькихъ верстахъ отъ г. Ауліеата.

<sup>4)</sup> По преданію Шайхы-Борхъ-дивана, стоя на одной ногѣ 40 дней молилъ Всевышняго, чтобы Онъ уничтожилъ свои семь адовъ. Когда Всевышній послалъ къ нему своихъ ангеловъ, въ образѣ людей-грабителей, которые отняли у него посохъ и джанду (харатъ изъ разноцвѣтныхъ лоскутковъ сшитый), избивъ его, тогда Шайхы-Борхъ сталъ просить Бога, чтобы Онъ увеличилъ число адовъ до восьми, ибо онъ ранѣе не подоврѣвалъ, что у Бога есть такіе влые рабы.

Далѣ баксы призываетъ джинновъ по ихъ именамъ:

«Да кружусь» вокругъ тебя, Кара-гусъ <sup>1)</sup>!  
 Лети ко мнѣ, озираясь вокругъ себя,  
 Не причиняя мягкимъ почкамъ  
 И трепещущему сердцу (больного) вреда,  
 Опустись осторожно, не осрами меня. 5  
 Подойди ко мнѣ ближе Мулла-кывъ,  
 (Мулла-кывъ), сгоняющая арваховъ,  
 Подчиняющая себѣ джинновъ и шайтановъ,  
 Увѣщавшая свою шею бусами,  
 Скучающая, когда я ее не зову, 10  
 Всегда готовая, когда я ее зову!...  
 Подойди ко мнѣ ближе Сары-казы <sup>2)</sup>,  
 Вѣдь ты дѣвица, даже плевокъ которой цѣлебенъ!  
 О, главный мой ширъ, сгони всѣхъ!... Боже!

Еще подробнѣе и интереснѣе далъ намъ свѣдѣнія относительно леченія баксами помннутыхъ выше болѣзней также посредствомъ «кѡшурӯ киргизъ Чимкентскаго уѣзда. Мулла-али Махдибаевъ. Онъ рассказываетъ, что приглашенный къ больному баксы начинаетъ съ того, что ощупываетъ больному руки, нажимаетъ жилы у кисти руки больного (вѣроятно пульсъ), ватѣмъ беретъ свой кобызъ и начинаетъ играть, дабы узнать отъ своихъ джинновъ, какимъ недугомъ страдаетъ больной. Послѣ довольно продолжительной игры и призыва джинновъ баксы кладетъ свой кобызъ на землю и объявляетъ, что ему предсказывали арвахи, что больной, въ такое то время подъ обрывомъ, или подъ деревомъ, или на берегу рѣки во время сна, или находясь въ пути, когда спалъ одинъ на землѣ, былъ побитъ джинномъ. Иногда баксы говорятъ, что больной испорченъ آجینه Аджина <sup>3)</sup>, или находятся подъ вліяніемъ دیو پری дива-пери, или больного коснулось холодное дуновеніе водяного пери دینک سالفینی توسکین или, наконецъ, говорятъ, что, вѣроятно, одинъ изъ предковъ больного былъ когда-то опокровительствованъ арвахомъ за свою праведную жизнь, вслѣдствіе чего по временамъ является къ больному арвахъ и кладетъ на него

<sup>1)</sup> Наши киргизы Кара-гусомъ называютъ коршуна, а по другимъ свѣдѣніямъ чернаго беркута.

<sup>2)</sup> Сары-кызы — желтая дѣвица, т. е. блѣкоурая, блондинка.

<sup>3)</sup> Аджина — злой духъ женскаго пола. Онъ и до сихъ поръ является сартамъ въ разныхъ видахъ и въ равное время, но преимущественно — по ночамъ. Встрѣча съ Аджиной причиняетъ сартамъ вредъ — порчу: послѣ этой встрѣчи съ Аджиной, сарты дѣлаются юродивыми (дивана). См. «Сарты» Н. П. Остроумова, вып. второй, стр. 174, изд. 1893 г.

тяжесть, причиняя ему мученія, за то что больной велъ не благочестивую и не достойную его предку жизнь.

Затѣмъ баксы, если только онъ имѣетъ усердное намѣреніе лечить больного, извѣщаетъ на то согласіе и приступаетъ къ леченію. Прежде всего онъ собираетъ какъ можно больше народа изъ этого аула, предлагаетъ имъ предварительно совершить طهارة<sup>1)</sup> омовеніе, а потомъ выпускаетъ ихъ въ юрту<sup>2)</sup>

усаживаясь кольцомъ, а въ средину садитъ или укладываетъ больного. Кромѣ того, по приказанію баксы вносятъ въ юрту связаннаго Кара-гуса или связанную курицу и кладутъ около больного, а иногда приносятъ голубя и даютъ больному, чтобы онъ держалъ его въ объятіяхъ. Это дѣлается для того чтобы болѣзнь перешла къ нимъ, т. е. къ кара-гусу, курицѣ или къ голубю. Иногда вмѣсто этихъ пернатыхъ баксы приказываютъ принести голые черепъ верблюда или собаки, или же, наконецъ, 5—10 куколъ, которые больному даютъ поддержать съ вышеупомянутою цѣлью. Затѣмъ до наступленія сеанса вносятся въ юрту 2—3 кегменя<sup>1)</sup> безъ ручекъ, нѣсколько желѣзныхъ предметовъ, и все это кладетъ въ огонь, для того чтобы накалилось до красна. Потомъ приготавливаютъ 5—10 фитилей, скрученныхъ изъ тряпицы, вносятъ въ юрту обнаженную острую шашку и кинжалъ и, наконецъ, приносятъ и вѣшаютъ въ юртѣ одну здоровую комотушку и толстую нагайку. Всѣ эти перечисленные предметы, какъ увидитъ читатель ниже, будутъ необходимы, какъ выражаются киргизы, во время его ойон<sup>2)</sup> и гры (леченія).

Когда все это готово, баксы беретъ въ руки свой кобызъ и начинаетъ играть, а спустя уже нѣкоторое время подпѣвать и призывать своихъ джинновъ. Вотъ что онъ поетъ:

ایس دینک باسی بسمیلده  
قرآن دینک باسی بسمیلده  
اونکلای کورکین ایسمدی  
جراتقان جبار بر آلدہ  
آینالابن ای آلدہ  
سین قولداسانک مین موندہ  
آوادن کومر نوسرکن  
اوت جاقابای نیمور پسرکن

<sup>1)</sup> Необходимое орудіе мардекеровъ (чернорабочихъ) въ Туркестан. край. вѣщающее собою нашъ желѣзныи заступъ.

- ۱۰      فاول كورىكى باقىلداپ  
 بالغه توسى چاقىلداپ  
 اير داود پيرىم سىن قولده  
 سىن قولدا سانك مېن موندە  
 تخت سلېمان قولداى كور  
 سوناق آطا اونكدای كور  
 ۱۵      آطا پيرىم ايمىس يىنك  
 اير مقام ايندى سىن قولده  
 سىن قولدا سانك مېن موندە  
 سو آياغى اير قورقود  
 فلكتدى سىن قورقوت  
 ۲۰      نجسى پىرى ايمىس يىنك  
 كوزونكدى سال قولم توت  
 نجسى بابا سىن قولده  
 مېن سېيندىم تار جولده  
 مېن سېيندىم سزدېركه  
 ۲۵      مېديت بركىن بزدېركه  
 پىره كوركىن باغىمداى  
 خداى مېديت پىره كور  
 اويناب تورغان چاغىمداى

### Переводъ:

Начало каждаго дѣла: **بسم الله** «Во имя Бога!»

Начало Корана: **بسم الله** «Во имя Бога!»

O, направь мое дѣло,

Создатель всемогущій, единый Боже.

«Да кружусь» <sup>1)</sup> вокруг тебя, о, Боже! 5  
 Если Ты поддержишь, я здѣсь готовъ,  
 О, сбрасывающій угли съ неба,  
 О, накаливающій желѣзо, не разводя огня!..  
 Да запыхтятъ кузнечные мѣхи,  
 Да вастучатъ обухи молотовъ. 10  
 О, мой пиръ, мужественный Даудъ <sup>2)</sup>, поддержи!  
 Если ты поддержишь, я здѣсь готовъ.  
 О, тронъ Сулеймана! <sup>3)</sup>, пожалуйста поддержи.  
 О, Сунакъ-Ата! направъ мое дѣло,  
 Раввъ ты мой не главный пиръ? <sup>4)</sup> 15  
 О, мужественный Макамъ, теперь и ты поддержи,  
 Если ты поддержишь, я здѣсь готовъ.  
 О, мужественный Коркудъ, властитель низовьевъ водъ,  
 Застрашай ты болѣзнь (больного)!  
 Раввъ ты не пиръ баксеевъ?— 20  
 Обрати свой взоръ ко мнѣ, держи мою руку.  
 О, Баксы-баба! поддержи,  
 Я прибѣгаю къ помощи, достигнутый на узкой дорогѣ,  
 Я прибѣгаю къ вамъ,  
 Дайте намъ помощь... 25  
 Пошли же мнѣ, пожалуйста, мое счастье.  
 О, Боже! окажи же мнѣ помощь  
 Въ то время, когда я занятъ игрой (леченіемъ)!

Здѣсь баксы прерываетъ свои призывы къ святымъ и проситъ присутствующихъ, чтобы они всѣ произносили: لا اله الا الله «Нѣтъ Бога, кро-  
 мѣ Бога!» Тогда, собравшіеся въ юртѣ люди безостановочно повторяютъ эту фразу, а баксы приступаетъ уже къ призыву джинновъ:

<sup>1)</sup> Слово: «Да кружусь» будетъ встрѣчаться ниже очень часто. Фраза эта въ большемъ употребленіи у здѣшнихъ туземцевъ и выражаетъ собою ласкательное восклицаніе. Оно произносится краткимъ словомъ: آينالاین — «да кружусь» (вокругъ тебя), готовъ отдать жизнь за тебя. Восклицаніе это осталось отъ древняго обычая, по которому, принося жертву, напр. для излеченія болѣзни, кружились вокругъ больного и потомъ предметъ жертвы или рѣзали или раздавали больнымъ. См. слов. Л. Будагова.

<sup>2)</sup> Пророкъ Даудъ (Давыдъ), какъ гласитъ преданіе, былъ по ремеслу кузнецъ и обладалъ необыкновенной силой.

<sup>3)</sup> Говорятъ, тронъ Сулеймана (Соломона) обладалъ чудотѣйственной силой и могуществомъ.

<sup>4)</sup> Пиръ отъ персид. پير — старикъ, глава монаховъ, основатель религіознаго ордена.

- قوى قافده جاتقان پرىلار  
 مېن چاقرديم كېلىنكىدېر  
 بارك آلدە ايرلارىم  
 تېلاويمىدى يېرىنك دېر  
 ۵ لىسكرى تودار قرە باس  
 اويولوب قونار آزالاس  
 قوبوزونكىدى كونارىب  
 قوى قافدان كېلچى چارە باس  
 نوقسان قويدىنك تېرىسى  
 ۱۰ تون چىقباغان چارە باس  
 سىكسان قويدىنك تېرىسى  
 بورك چىقباغان چارە باس  
 تاندى قىيىن ايس بولدى  
 كىدىرگىنىنك جىراماس  
 ۱۵ نوقسان قويدىنك تېرىسى  
 تون چىقباغان كوكامان  
 سىكسان قويدىنك تېرىسى  
 جىنك چىقباغان كوكامان  
 كېلچى يېرى كوكامان  
 ۲۰ ازغارىنكنان قورقامن  
 نوقسان توغاي قىدىرغان  
 بالاغىن جىنغال سىدىرغان  
 كېلچى بىرىمىن جولبارسم  
 جان آياماس جولدام  
 ۲۵ جازىلماي قالسە باغىم

كېلىمايمە مېنىم ناھوسم  
 آرفەدن كېلگان بوز اولك  
 موينونكىدى سوز اولك  
 ايسىكىدىنك آلدى قوبە تال  
 ۳۰ قايروب باسین سوغە سال  
 آتائڭا لَنت تېل كورنك  
 آلدیمە كېلىب اويون سال  
 كوكىنى دېگان جېن كېلىدى  
 ھاينايلاب بارىن آلدە سال

### Переводъ:

О, пери, обитающіе въ горахъ Кафъ <sup>1)</sup>,  
 Я зову васъ, идите ко мнѣ...  
 Баракельдэ! <sup>2)</sup> мои мужи,  
 Пошлите мнѣ то, о чемъ я молю!...  
 О, Кара-басъ, обладающій знаменемъ арміи! 5  
 Прилети и сядь плотной кучей въ перемѣшку.  
 Захвативъ съ собою кобызъ,  
 Лети изъ горъ Кафъ, о, Чара-басъ! <sup>3)</sup>  
 Изъ девяносто бараньихъ шкуръ  
 Не скроили тебѣ шубы, Чара-басъ, 10

<sup>1)</sup> Подъ горами «Кафъ» принято подразумѣвать Кавказскія горы, но, здѣсь говорится не о тѣхъ Кавказскихъ горахъ, которые, какъ выразился покойный Г. С. Саблуковъ, имѣтъ «почти насквозь проколоты русскимъ штыкомъ», но тѣхъ, которые въ видѣ кольца или на подобіе экватора на глобусахъ, отъ востока къ западу опоясываютъ всю землю и служатъ пріютомъ «пери» и «дивовъ».

<sup>2)</sup> Баракельдэ **بارك الله**—восклицаніе это арабское и означаетъ въ переводѣ: «Да благословитъ Богъ!» (въ смыслѣ: bravo! славно!)

<sup>3)</sup> Одинъ изъ главныхъ духовъ. Имя это состоитъ изъ двухъ словъ: **چراباسى** «чара» — большая котлообразная деревянная чашка, вмѣщающая иногда въ себѣ около двухъ ведеръ бульона, и «басъ» — голова. Чарабасъ обладалъ сказочнымъ ростомъ.

Изъ восьмидесяти бараньихъ шкуръ  
 Не скроили тебѣ шапки, Чара-бастъ!  
 О, трудное и тяжелое теперь у меня дѣло,  
 Твое замедленіе сейчасъ невозможно (явись скорѣй).  
 Изъ девяноста бараньихъ шкуръ 15  
 Не скроили тебѣ шубы, Кокаманъ,  
 Изъ восьмидесяти бараньихъ шкуръ  
 Не скроили тебѣ рукавовъ, Кокаманъ  
 О, поди поближе, Кокаманъ,  
 Я страшусь твоего пронизательнаго холода; 20  
 Ты избродилъ девяносто луговъ,  
 Пообтрепавъ о колючки чингыла окончности своихъ штановъ.  
 О, подойди поближе, мой джолбарсъ <sup>1)</sup>,  
 Мой другъ, нещадающій для меня своей жизни!  
 Если я не вылечу своего больного. 25  
 Развѣ мнѣ не будетъ стыдно?  
 Изъ-за горъ пришелъ Бозъ-Ѡлекъ;  
 О, Бозъ-Ѡлекъ, вытяни шею!...  
 Предъ дверями растетъ стройный талъ.  
 Сгони его вершину и опусти въ воду. 30  
 О, Тиль-корунгъ, да будетъ проклятъ твой отецъ!  
 Явись предо мною и начни игру...  
 А, вотъ явился джиннъ, по имени Кокеней!  
 Собери-ка ты всѣхъ съ гикомъ да съ крикомъ!

Здѣсь опять баксы обращается къ присутствующимъ, чтобы они произносили слова: **الله هو** — «Онъ, Богъ!» Люди повторяютъ эти слова, а баксы продолжаетъ:

جين دينك باسى دوسى باى  
 جين چاقرديم اوسونداى  
 جين اوليا كىلامه  
 بر برينه قوسولماى  
 داويسيمده سفان نى بولدى  
 قوبوزيمه قوسولماى  
 قراغاى قوبز قولغه آلدیم

<sup>1)</sup> Джолбарсъ **جولبارس**—тигръ.

- ۱۰      آبی جیلندای تولغاندیم  
          بو قوبوزیم سینبادی  
          غریب جانیم تینبادی  
          اون بیسمده جایسیدی  
          جیرمه ده تاییسیدی  
          کونباس ایسکا کوندوردی  
          قو آغاچ غه توندوردی  
 ۱۵      توبه که چققان نورت آتیم  
          كوك کییمدی بورنه آتیم  
          آلتی قولاج آلا آتیم  
          وای بای مینم بوز آتیم  
          اویداده بار اون خوجم  
 ۲۰      قیرداده بار فرق خوجم  
          آسراسی جاس خوجم  
          تولپو دیکان مس خوجم  
          کیل تولپو کیل تولپو

### Переводъ:

Глава джинновъ Досыбай...  
 Вотъ какимъ способомъ привываю я джинновъ.  
 Джинны и святые развѣ приходятъ,  
 Не присоединяясь одинъ къ другому?...  
 Что съ тобой сдѣлался, мой голосъ,  
 5      Что не подпѣваешь моему кобызъ?  
 Я взялъ въ руки сосновый кобызъ  
 И какъ змѣя водяная извиваюсь.  
 Вѣдь вотъ не ломается мой кобызъ,  
 Не даетъ покоя бѣдной душѣ моей.  
 10      Пятнадцати лѣтъ онъ (джиннъ) присталъ ко мнѣ,  
 Двадцати лѣтъ онъ подружился со мной.  
 Склонивъ меня къ такому дѣлу противъ воли,

Приковалъ онъ меня къ высохшему дереву <sup>1)</sup>  
 О, мои четыре коня, стоящихъ на бугрѣ, 15  
 О, мой мухортый конь, одѣтый въ зеленое одѣяніе,  
 О, мой пестрый конь въ шесть кудачей <sup>2)</sup>,  
 Ахъ! Ахъ! мой бѣлый конь!...  
 Дома у меня десять хозяевъ,  
 Въ степи у меня есть сорокъ хозяевъ, 20  
 Но выдѣляется изъ нихъ молодой хозяинъ,  
 По имени Мисъ-Толпу;  
 О, иди ко мнѣ Толпу, иди Толпу!

Въ это время возбужденный баксы начинаетъ вонзять себѣ въ ротъ и въ животъ кинжалъ, а потомъ продолжаетъ:

جين دينك آلى قرامان  
 ايندى قايدە بارامن  
 آتامان قالغان قرامان  
 سىنى منىن بولامن  
 اولگوسز كوى ليك پيشبايمىن  
 آلدالاب جولغە توسبايمىن  
 آيتقانيمدى قىلماشانك  
 آلدىنكا سىرە توسبايمىن  
 جين آتاسى جيرانتاى  
 قولونكا جاسىل نو آلدىنك  
 نايىزانكىدى قانغە سوغاردىنك  
 دىرتىدى كوزوب قواندىنك  
 آقساق قويداى مُنكرانب  
 اوقور قويداى جامرانب  
 زيانداستى خاتوننان  
 بار خدايم آجرانب

<sup>1)</sup> Т. е. къ кобызу,

<sup>2)</sup> Кудачъ равняется  $2\frac{1}{2}$ —3 аршинамъ.

- جين كېلادى آيداب آل  
 آياق فولين بايلاب آل  
 جن آتاسى جيرانناي  
 ۲۰ جال قويروغون تويگان ناي  
 آينالايىن پيرىم آي  
 قرا سقال بالتهليم  
 قولى مقبالدان خلتهليم  
 زيانداسين آلماسانك  
 ۲۵ بر آيده بولسه جاتقانيم  
 ايل ايمس ايدىنك ايردواي  
 ايرىنباسىنك كىل دواي  
 قاندى قايرىم ايس بولدى  
 كورسانچى كوچونك ايندواي  
 ۳۰ آرقه دان كىلكان آق توبت  
 آيلانه اوركان ساق توبت  
 توبه نيم اوروب قاجورغىن  
 جايىنه كىنسون فلكت  
 ايكي بيتىنك آلبراب  
 ۳۵ قزىل تىلىنك سالىراب  
 ساونى اينكىندى اينكقىلداب  
 اوزى نىنك سوزىن مقولداب  
 سري قز كىلدى جاقىنداب  
 چاقرديم كىلكىن سري قز  
 ۴۰ كىلمىكىننه بارىنكز  
 كومىكىندى كوب قىلب  
 بلانى بايلاب آلينكز

## Переводъ:

Имя джинна Караманъ...  
 Куда теперь я дѣнусь?  
 О, Караманъ, унаслѣдованный мнѣ отцомъ,  
 Я долженъ имѣть съ тобою дѣло!...  
 Я не крою рубахи безъ примѣрки, 5  
 И не выступаю въ путь, обманывая тебя.  
 Если не будешь ты исполнять, что я прикажу тебѣ,  
 Я не пойду ни за что навстрѣчу къ тебѣ.  
 О, отецъ джинновъ Джирантай!  
 Ты взялъ въ руки зеленое знамя, 10  
 Напоилъ свою пику кровью;  
 Угадавъ болѣзнь, ты доставилъ мнѣ радость!  
 Заставивъ стонать какъ хромого барана,  
 Заставивъ стонать какъ слѣпого барана,  
 Падучею страдающую женщину 15  
 Освободи отъ этой болѣзни, о, Боже!..  
 Вотъ идутъ джинны; сгони ихъ въ кучу,  
 Да вабери ихъ, связавъ имъ ноги и руки.  
 О, отецъ джинновъ Джирантай!  
 О, ты мой жеребенокъ съ развязаннымъ хвостомъ и гривой, 20  
 «Да кружусь» вокругъ тебѣ, мой пиръ!  
 О, ты мой Кара-сакълъ съ топоромъ,  
 Да съ сумкой изъ дорогого бархата!  
 Если ты не освободишь ее отъ падучей,  
 Я пролежу здѣсь цѣлый мѣсяцъ. 25  
 О, мужественный Дѣу, ты былъ моимъ врагомъ,  
 Если тебѣ не лѣнь, приди ко мнѣ, о, Дѣу!  
 Здѣсь предстоитъ тяжелая работа,  
 Покажи же теперь свою силу, о, Дѣу!  
 О, Акъ-тубетъ! <sup>1)</sup>, пришедшій изъ-за горъ, 30  
 О, Сакъ-тубетъ! ты ходишь вокругъ и лаешь.  
 О, мой тубетъ! залай такъ, чтобы убѣжала болѣзнь,  
 Пусть уходитъ она отсюда на свое мѣсто.  
 Съ отвисшими двумя щеками,  
 Съ высунутымъ краснымъ языкомъ, 35  
 Положивъ неугомонную верблюдицу  
 И бормоча по своему,  
 Приблизилась къ намъ Сары-кызъ.  
 О, Сары-кызъ, я зову тебя, или;

<sup>1)</sup> Акъ-тубетъ и Сакъ-тубетъ, какъ говорятъ киргизы, имена собакъ-особой породы, которыя отличаются какъ замѣчательные караульщики.

Сходи ты за пришедшими (джинами) и,  
Собравъ большую гурьбу,  
Свяжите болѣвнъ и возьмите себѣ.

40

Затѣмъ баксы встаетъ съ своего мѣста, приказываетъ принести ему раскаленные до красна кетмени и проч. желѣзные вещи и велитъ уложить на землю. Потомъ онъ босыми ногами, совершенно спокойно, начинаетъ ходить по раскаленнымъ кетменямъ. При каждомъ прикосновеніи его босыхъ ногъ до кетменей, слышится шипѣніе. Опаленныя свои ноги онъ обтираетъ потомъ о больного своего пациента. Затѣмъ онъ хватается фитиля, зажигаетъ ихъ, беретъ въ ротъ, вытаскиваетъ ихъ пылающими изъ рта, вновь вкладываетъ и, въ концѣ концовъ тушить во рту. Схвативъ приготовленную колотушку, баксы падаетъ навзничъ на больного и начинаетъ бить себя въ грудь что есть мочи; потомъ беретъ нагайку и бьетъ больного или другого человека, присутствующаго въ юртѣ, разложивъ его на брюхо. Люди, подвергшіеся такому наказанію баксы, говорятъ, что никакой боли отъ ударовъ не чувствуютъ, но предполагаютъ, что соприкосновеніе нагайки къ тѣлу задерживается джинами.

Продѣлавъ все это, баксы опять берется за кобызъ, начинаетъ играть и звать своихъ джинновъ:

جول جول جانر جول جانر  
جول جغالاى قول جانر  
سو قولداردينك اچنده  
سر آزيان ديكان اير جانر  
سر آزيانده سيكل جوق  
كوك چولاقده كيكييل جوق  
آرقه داغى آولداى  
قياغه بينكين قاوينداى  
بارك آلدہ ايرلاريم  
كيب اورچى داوولداى  
ايگونچى كيگن چيكييندى  
بازار داغى كيتبيندى  
جنگا كيلدى داوولباى

o

10

- ۱۰      فرسى آلدینان فراسام  
 توجوروب قويغان نیاقدای  
 نوسرتینان فراسام  
 قرغیغه قويغان آیاقداى  
 بویورینان فراسام  
 ییلکه آسقان صداقدای  
 ۲۰      تولغانیب جاتقان جیلانداى  
 کبلینچیک ناقاتان قبرانداى  
 قرا چوبار قبلانوم  
 ابی جیلندی آط ایتکین  
 سوجیلندی سوت ایتکن  
 ۲۰      جادو کویم جارغوچیم  
 نینتوچی قره بايغوسم  
 تویه باسدی چاره کوز  
 آینالاین جارغوچیم  
 قانغه نویماس بايغوسیم

### Переводъ:

Дорога, дорога лежитъ, дорога лежитъ,  
 Вдоль дороги войны лежатъ,  
 Между этими войнами  
 Лежитъ мужъ Саравбанъ.  
 Саравбанъ не имѣетъ красоты,  
 Какъ сѣрая безхвостая (лошадь) не имѣетъ чѣлки.  
 Баракельдэ, мои мужи,  
 Вы (привлекательны) какъ аулъ на гладкой степи.  
 Какъ дыни, выросшія на косогорѣ,  
 Пригите и опустошите словно буря!...  
 Въ чекменѣ, что носятъ хлѣбопашцы,  
 Съ кетменемъ, что продаютъ на базарѣ,  
 Сейчасъ предсталъ здѣсь Даулабай.

5

10

Какъ посмотрю на него я спереди,  
 Онъ походить на гладкую палку, съ ободранной шкурой, 15  
 Какъ посмотрю на него свади,  
 Онъ походить на (красивую) чашку, что ставятъ копчику—перепелятнику,

Какъ посмотрю на него сбоку,  
 Онъ походить на лукъ, что подвѣшиваютъ къ поясу.  
 Какъ змѣя извивающаяся, 20  
 Какъ кыранъ <sup>1)</sup>, которую подвѣшиваютъ (на грудь) молодухи  
 Мой капланъ съ черными полосами,  
 Обратившій въ лошадь змѣя водяного,  
 Полюбившій змѣя водяного, какъ любятъ молоко,  
 Мой колдунъ разрушитель, 25  
 Моя черная сова, сдѣлай-ка здѣсь обыскъ!  
 О, ты, съ верблюжьей головою, съ глазами съ чаръ,  
 «Да-кружусь» вокругъ тебя, мой разрушитель.  
 О, ты моя сова, насыщающаяся кровью!...

Въ это время баксы, сидя на мѣстѣ, машетъ рукою; въ какую бы сторону онъ ни махнулъ, предметы, находящіеся на разстояніи 5—10 шаговъ отъ него, разсѣкаются словно отъ удара острой шашки; кошма-ли это стѣнъ киргизской юрты, глинобитный-ли дуваль (стѣна), безразлично. Все это происходитъ якобы по волѣ джинна разрушителя (джаргышъ). Бѣснуясь такимъ образомъ, баксы приходитъ въ полное изступленіе и изнеможеніе, бѣгаетъ съ ревомъ по выраженію Махдибаева, какъ опьяненный въ случайный періодъ, самецъ верблюдъ, подражая собакамъ, выскакиваетъ изъ юрты, бѣгаетъ по полю, обнюхивая окружающее, мычитъ на подобіе коровъ,—ржетъ подражая жеребцу, воркуетъ какъ голубъ и. т. д. Махдибаевъ всѣ эти издающіеся звуки приписываетъ голосамъ присутствующихъ джинновъ. Затѣмъ баксы беретъ острую шашку, даетъ двумъ изъ присутствующихъ людей, которые, держа шашку за концы, опускаютъ ее на полъ лезвиемъ къ верху. Баксы становится на лезвіе одной ногой, затѣмъ убираетъ эту ногу и становится другою, и каждый разъ ноги свои обтираетъ о больного. Потомъ снова въ припадкѣ изступленія начинаетъ играть на кобызѣ, развязываетъ своему буйному съумавшему пациенту руки и ноги, присутствующіе приходятъ въ ужасъ, опасаясь, чтобы одержимый болѣзнь больной не бросился на нихъ, но онъ къ удивленію ихъ совершенно спокоенъ остается въ юртѣ и выкрикиваетъ то же самое, что и присутствующія, о баксы опять призываетъ своихъ джинновъ, описывая ихъ внѣшность:

جالغيز چيقتان توبولغى  
 جاى چيقت بولغان قوبوزوم

Кыранъ—амулетъ цилиндрической серебряный.

- جيلمايه دينك نيريسى  
 چار آينه بولغان قوبوزوم  
 ۵ جويروك آندينك قيلي نان  
 جاي چيف قيلغان قوبوزوم  
 جيني كينترينك مقبالين  
 طمار قيلغان قوبوزوم  
 آينالايين دولاييم  
 ۱۰ دولغالي سو پيريم  
 بارك آلدە ييك لاريم  
 نارنجي برمين دولاريم  
 بايمونكه كيلدى اوسونده  
 مالايي بار باسينده  
 ۱۵ قرق جيكتى قاسنده  
 آيده هاري آسنده  
 آيده برمين چوباريم  
 نار كومسدين طمارينك  
 چوباريم مينم كيلماسه  
 ۲۰ نار قامايدى خوماريم  
 آيده برمين سكسين چوق  
 بارماغينك بار او كچونك جوق  
 سيره او وايم قيلمايمن  
 قووالار ديب كونكلوم توف  
 ۲۵ آيد اوچو قره آيداب كيل  
 جور ميگينين بايلا ب كيل

- چا چاو چقب قالماسون  
 بارين آلوب جايناب كيل  
 بايمونگامداي اير قايدە  
 ۳۰ اير بايمونگام كيلكىندە  
 ظالم ديرگە كون قايدە  
 آيدە برمىن قرە مىس  
 فراميس دينك آوزين چىچ  
 مېن چاقرديم سزديردي  
 ۳۵ كېسلدىر دينك آتېن چىچ  
 آيدە برمىن بوق باسار  
 هايقايلاسى جاو قاچار  
 قرى بايطلالدى قوللاچار  
 آيداچى برمىن قوللاچار  
 ۴۰ آلپىس آندى آوغانىم  
 آتېن بايلا ب ساوغانىم  
 آرە لاسىب آلوب قال  
 آياماين جاومالين  
 آووادغى آلا آتېم  
 ۴۵ نوروب جوركىن نوري آتېم  
 چابولۇچى سري آتېم  
 آيدە برمىن قرە آتېم  
 آرواق قويماي تېرىيتىدېم  
 بارك آلده كور بىتىدېم  
 ۵۰ قبادن اوچقان سونقاريم  
 جوگروب جوركان تولپاريم

بارك آلدە جيرانتاي  
 كېلدنكرزبه اينكرىم  
 جين كېلادى جيلوب  
 آرۇوى ئا نىگولوب  
 بایلاغالى كېلكىندە  
 آياق قولى قالار بوكولوب

### Переводъ:

Изъ прутика одиноко-выросшаго таволожника,  
 Сдѣланъ смычекъ моего кобыза;  
 Шкурою «джильмая» <sup>1)</sup>  
 Украшенъ мой кобызъ, точно 4 угольнымъ зеркальцемъ,  
 Изъ волоса коня-скакуна 5  
 Сдѣланъ смычекъ моего кобыза.  
 Защищенъ въ бархатъ семи городовъ  
 Повѣшенъ тумаръ на мой кобызъ,  
 «Да кружусь» вокругъ васъ, мои Дäу!...  
 О, Ду ву л ы, пирь ты мой водяной! 10  
 Бара кельдä, мои беки!  
 О, мои Дäу, тяните сюда ближе...  
 Вотъ явился Б а й м у н к е  
 Въ сопровожденіи своего слуги;  
 Передъ нимъ сорокъ его джигитовъ, 15  
 А подъ нимъ его змѣй-удавъ.  
 Сгоняй поближе, о мой ч у б а р ы й.  
 Съ тумаромъ изъ чистаго серебра.  
 Если не придетъ мой чубарый,  
 Не равсѣтся моя жажда. 20  
 Сгоняй ближе (джинновъ), о мой С и к с а н ь-ч о к ѣ!  
 Ты имѣешь пальцы, но не имѣешь пятокъ.

<sup>1)</sup> Д ж и л ь м а я—по объясненію здѣшнихъ киргизовъ, есть мѣстность въ Аравіи около Мекки. Верблюды этой мѣстности отличаются быстротою. Тонкой шкурой этого верблюда, якобы оклеивается верхняя часть кобыза, дабы инструментъ былъ звучнѣе. По мѣстности этой и верблюды получили свое названіе.

Я ни чуть не забочусь,  
 Сердце мое спокойно, что ты сгонишь (джинновъ)  
 О, ты, сгоняющий Кара, пригони ихъ всѣхъ! 25  
 Да смотри, чтобы не захлебнулись (въ попыткахъ);  
 А которые не хотятъ идти, свяжи ихъ;  
 Такъ собери всѣхъ и пригони сюда.  
 О, гдѣ найдемъ такого мужа, какъ Баймунке!  
 Когда придетъ мужъ Баймунке, 30  
 Развѣ жестокимъ будетъ жизнь?...  
 Подойди ближе, Карамисъ,  
 Развяжи отверстіе чернаго бурдюка.  
 Я позвалъ васъ всѣхъ къ себѣ,  
 Отгадайте названіе болѣзни. 35  
 Подойди ближе, Бокъ-басаръ,  
 Вѣдь когда ты заорешь, разбѣгается непріятель.  
 О, мой Кулачаръ (прибывшій) съ сорока кобылицами!  
 Гони ихъ ближе, Кулачаръ!  
 О, ты мой Аванецъ, (прибывшій) съ бою лошадьми, 40  
 Аванецъ, у котораго дою я лошадь, привязавъ ее.  
 Смѣшавшись съ другими (джиннами), спасите больного,  
 Я не пожалѣю для васъ богатства враговъ!..  
 О, мой пестрый-конь, находящійся на небесахъ!  
 О, мой гнѣдой-конь, скачущій съ мѣста! 45  
 О, мой буланый конь скакунъ!  
 О, мой вороной конь, подойди поближе!..  
 Перебирая всѣхъ арваховъ, я вспотѣлъ.  
 Баракельдэ, мой Курбетъ!  
 Ты мой кречетъ, поднимающійся со скалъ, 50  
 Ты мой скачущій тулпаръ!  
 Баракельдэ Джирѣнтай!..  
 Вы мой «вьючный», пожаловали?..  
 Джинны приходятъ толпою.  
 Соприкасаясь къ своимъ арвахамъ. 55  
 Когда придутъ связывать (болѣзнь),  
 Руки и ноги останутся у ней согнутыми.

Сбравъ всѣхъ своихъ джинновъ и пустивъ ихъ якобы въ бой, баксы,  
 чтобы не осрамиться и чтобы леченіе его удалось, обращается съ усердною  
 мольбою къ Богу и ко всѣмъ извѣстнымъ ему святымъ, упоминая ихъ  
 имена:

خدای ابروین بیرہ کور  
 کوزومدونک جاسین کوره کور

- سين نان مېدت تلاميښ  
 سپرامده بارسانسز باب  
 ۰ سزدين مېدت تلاميښ  
 ترکستانده تومن باب  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 اوتوراده اوتوز باب  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 ۱۰ اينک اولکافي آرستان باب  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 سوناق آتا اوليا  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 قورقود آتا اوليا  
 ۱۵ سزدين مېدت تلاميښ  
 اوليا آتا بزرک  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 چاقبای آتا اوليا  
 سزدين مېدت تلاميښ  
 ۲۰ توقسان توقوز مشايخ  
 سزديردن مېدت تلاميښ  
 موناو چونکونک قدالدي  
 بوساتقين ديب جفامدي

### Переводъ:

О, Боже! очисти его совѣсть...

О, узри мои слезы.

Я молю Твоей помощи!...

Въ Сайрамъ есть безчисленное множество святыхъ,

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Я молю о вашей помощи!                  | 5  |
| Въ Туркестанѣ есть 10000 святыхъ,       |    |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| Въ Отрарѣ есть 30 святыхъ,              |    |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| Самый старшій (изъ нихъ) Арыстанъ-бабъ, | 10 |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| О, святой Сунакъ-ата!                   |    |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| О, святой Коркудъ-ата!                  |    |
| Я молю о вашей помощи,                  | 15 |
| О, великій Ауліе-ата!                   |    |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| О, святой Чақпакъ-ата!                  |    |
| Я молю о вашей помощи!                  |    |
| О, девяносто девять шейховъ!            | 20 |
| Я молю о вашей помощи!...               |    |
| Вотъ этотъ рабъ твой присталъ,          |    |
| Прося избавить отъ мученій.             |    |

Такимъ образомъ баксы перечисляетъ имена всѣхъ святыхъ, жившихъ на землѣ, о которыхъ онъ слышалъ. Когда начинаютъ напирать на него джинны, душить его или трясти юрту, опьяненный баксы мечется во всѣ стороны съ зажмуренными глазами, но тѣмъ не менѣе находитъ всѣ необходимые ему предметы, а присутствующимъ приказываетъ произносить:

صانی بولدی «все кончено» или باریک الله «да благословитъ Богъ». Всѣ присутствующія въ юртѣ лица безусловно подчиняются требованіяхъ баксы, повторяютъ всѣ слова, которыя онъ приказываетъ произносить; если баксы садится, то и они садятся, если баксы встаетъ, то и они встаютъ, словомъ подражаютъ всѣмъ его движеніямъ.

Закачивая свой сеансъ словами صانی بولدی т. е. «все кончено».

баксы опять беретъ за кобызъ, начинаетъ играть и пѣтъ джиннамъ «отпускную—пѣсню» (джинъ кайтарды).

Пѣсня его заключается въ слѣдующемъ:

آینالابن دولاریم  
 آینالابن بیگلاریم  
 باریک الله دولاریم  
 باریک الله بیگلاریم

- 0            اید اوچی قره آیداب قایت  
               قول آباغین بایلاب قایت  
               چاچاو چیقب قالмасон  
               барин آلоб جایнаб قایت  
               اولکان کچی آغا بار  
 10            біскде жатган бала бар  
               жан жағынкга бармай қайт  
               тоткдокі Ақов бі бағ бар  
               нұр қозонк салмай қайт  
               біскерінкді Арелаб  
 10            жерелі бір қалмасон  
               таснамай барин Алоб қайт

«Да кружусь» вокруг васъ, мои дивы,  
 «Да кружусь» вокруг васъ, мои беки,  
 Баракельдъ, мои дивы,  
 Баракельдъ, мои беки!  
 О, ты, погоняющій Кара, гони ихъ домой, 5  
 Гони ихъ со связанными руками и ногами!  
 Да смотри, чтобъ не захлебнулись (впопыхахъ);  
 Всѣхъ заberi и гони домой.  
 Есть старшіе и младшіе братья,  
 Есть младенцы, лежащіе въ люлькахъ, 10  
 Слѣдуй домой, не заворачивая съ джиннами никуда.  
 Есть несчастныя вдовы, съ открытымъ тундукъ <sup>1)</sup>,  
 Такъ слѣдуй домой, не обращая тула своихъ взоровъ.  
 Обходя свою армію,  
 Провѣрь, чтобъ не остались даже джаралы <sup>2)</sup>;  
 Не бросая никого, всѣхъ угони домой!

Послѣ этого нѣкоторые душевно-больные, какъ говоритъ Махдибасъ,  
 выздоравливаютъ, но тѣ, у которыхъ болѣзнь застарѣла и которыхъ уже,

<sup>1)</sup> Верхнее отверстіе юрты. У бѣдныхъ киргизовъ иногда не достаетъ,  
 кошмы, чтобы прикрыть «тундукъ», и юрта остается всегда сверху открытой.

<sup>2)</sup> Особый видъ бѣсовъ, которые отличаются якобы мелкимъ ростомъ.

превративъ въ сумашедшаго, покинулъ поселившійся въ нихъ бѣсъ или джиннъ, тѣ остаются навсегда не излечимыми.

Вотъ все, что мы пока можемъ сообщить о дѣятельности баксы; надѣмся, что по полученіи болѣе подробныхъ свѣдѣній о нихъ, мы вернемся къ нимъ,

На ряду съ баксы у киргизовъ есть еще одна интересная личность, о которой мы считаемъ не лишнимъ, хотя вкратцѣ, но все же сказать здѣсь мимоходомъ нѣсколько словъ.

Нерѣдко киргизы подвергаются укусу или ужаленью разныхъ ядовитыхъ насѣкомыхъ и пресмыкающихся: змѣй, скорпіоновъ, фалангъ, кара-куртовъ и т. д.

Цивилизованные народы въ подобныхъ случаяхъ прибѣгаютъ къ помощи медицины. Но у киргизовъ на этотъ случай есть свой избавитель—это а р б а у ш и. Онъ занимается исключительно заговариваньемъ и нашептываньемъ волшебныхъ причитаній, которыми вызываетъ изъ норъ змѣй, фалангъ, скорпіоновъ и кара-куртовъ, для того, чтобы уничтожить въ нихъ ядъ.

Вотъ одинъ изъ вариантовъ заговора или заклинанія, сообщеннаго намъ киргизомъ Перовскаго уѣзда, Кысбугутской волости, Т а й т а н о в ы м ъ.

بی بی دیسادی بی بازار آولیا  
 دارین دارین دیسادی دارین بازار آولیا  
 سایم اوغلی سیکرکان سایم شیخ آولیا  
 ماغروبده آولیا ماشرخده آولیا  
 ۰ بای مر اوغلی پیریمین مینک مرزالی آولیا  
 حق سلیمان پیغمبر  
 ناق سلیمان پیغمبر  
 ایندی داوت پیغمبر  
 اوستا داوت پیغمبر  
 ۱۰ مایم سیق پیغمبر  
 پیرمین سیق پیغمبر  
 آنا دییار پیغمبر  
 آوشا دییار پیغمبر  
 بی بی بی چیق  
 ۱۰ بی ایکاسی قامبار چیق

- قامبار بولسانك قالماي چيق  
 ناستوبه دان نايماي چيق  
 ماي ناباننان قالماي چيق  
 آتقان اوقتان جلدام قورت  
 ۲۰ آغين سودان قاتندي قورت  
 آير قويريق آشاشيق  
 آلا فاننان آوماي شيق  
 مينده كيلديم سينده شيق  
 مينم آتيم آنان شيق  
 ۲۵ آندان كيلده موندان شيق  
 بي بي بي من  
 مين بي دينك اوي من  
 قرا قورتدينك قاني من  
 قاسا قورباس اوزيمن  
 ۳۰ اوزي بيركين ديرني من  
 شيق سليمان ديمي من  
 بي بي بي من  
 مين بي دينك كيني من  
 آلماس قيليش جوزي من  
 ۳۵ آيتولي دينك اوزي من  
 آدراسپان داني من  
 آلا بوته گلي من  
 اونكرفشاق اوچي من  
 نورومتاي كيلدي تورماي شيق  
 ۴۰ زهرونكدي جايماي شيق

- آی کیلینکر کیلینکر با نا نظر کیلینکر  
 شاطر بوطر کیلینکر  
 شاطرونکدی بوزاین  
 تاناوینکدی تیلاین  
 ۴۰ فانکر اورغاندای قیلاین  
 آقان سوغه سالاین  
 تری غریب قیلاین  
 سینی مینان بولاین  
 قوفراققه توپماغان  
 ۵۰ توقسان بی قوپماغان  
 آی کیلینکر کیلینکر  
 آلا قونده بلا قونده  
 یاورى چوبار قره قونده  
 آلامیکر  
 ۵۵ قرامیکر  
 شلامیکر  
 شایشامیکر  
 تولامیکر  
 تولشی میکر  
 ۶۰ سین میکر  
 سیمیکر  
 شیفار بولسانک جیلدام شیف  
 شیقباسانک کوکراغونکدی بوزارمیکر  
 چینغل اونى جیلاولار  
 ۶۵ کیکره مین میااولار

جانم دىكان جالبزلار  
جانبدہ قويمای چابارلار

باستان باستان باستان کيلدی \* باستان اوتوب کيلدی \* خفيه  
نمرقرغان کيلدی \* قرغان منان بورقان کيلدی \* کافر کيلدی جهود کيلدی \*  
آرباو کيلدی قبرا کيلدی \* اونده کيلدی مونده کيلدی \* باستان باستان  
باستاندى \* باستو قرا کيلستاندى \* کيرو ميگر آشينداو پوشونداو \*  
داينداو ميرانداو \* کيلوکی کيلو \* ساسر باری بولا باری \* تولا  
ايسينداو فيشينداو \* ايجانداو شيمانداو \* چيني چيني چيني بي چيني \*  
خواجه تنی بي خدای \* باستان مين جاستانه چيغه بيرسون \* برباستان  
اينکل اينکل قورت اينکلی \* باستی قرا قورت \* کيرمير کيری قورت  
کيران \* باستی صاری قورت \* چيغار بولسانک جيلدام چيف \* چيقباس  
بولسانک قاينه اورغين قرا قورت \* تالاق تالاق تالاق قورت \* تالاق  
آيريلغان چولاق قورت \* آرسيني کورسينی مورتيني چورتيني \*  
کيرکاني کرتيني \* چويا چويا چيغه چيغه \* بارا بارا داوا داوا . . . .

Переводъ:

ВСТУПЛЕНІЕ.

Би-базаръ-ауліе твердитъ: «би, би» <sup>1)</sup>,  
Дарынъ-базаръ-ауліе твердитъ: «дарынъ, дарынъ».  
Сынъ Саима прыгнулъ, Саимъ-шейхъ-ауліе..  
О, святыя запада, о святыя востока!..  
Я пиръ сына Бай-мира, Мингъ-мирзали-ауліе. 5  
О, истинный пророкъ Сулейманъ,  
Обладающій тронѣмъ, Сулейманъ!  
За нимъ слѣдуетъ пророкъ Даудъ;  
О, кузнецъ пророкъ Даудъ,  
О, пророкъ, выжимающій жиръ <sup>2)</sup>, 10

<sup>1)</sup> «Би» по мѣстному нарѣчію фаланга.

<sup>2)</sup> По преданію пророкъ Даудъ отличался не естественной силой. Напр., взявъ въ руки желѣзо, онъ обращался съ нимъ, какъ съ тѣстомъ, и выжималъ изъ него жиръ.

О, пророкъ, обладающій властью!  
 О, пророкъ Анадіяръ! {<sup>1)</sup>  
 О, пророкъ Аушадіяръ! {<sup>1)</sup>  
 (у всѣхъ вась прошу поддержки)!

## П О Х В А Л Ы:

О, фаланга, фаланга, фаланга, выходи,  
 Вѣдь ты, Кѣмбаръ, представитель фалангъ <sup>2)</sup>! 15  
 Если ты, Камбаръ, выходи немедленно,  
 Прямо изъ каменной вершины <sup>3)</sup>  
 Или изъ масляной подошвы <sup>4)</sup>.  
 Ты червь мой (ядовитый), быстрѣй пушенной пули,  
 Ты червь мой, сильнѣй быстро текущей рѣки. 20  
 Выходи черезъ а и р ъ-к у й р у к ъ <sup>5)</sup>,  
 Выходи прямо изъ ладони.

## У Г Р О З Ы:

И я пришелъ, и ты выходи...  
 Зовутъ меня «Онанъ-чыкъ»...  
 Приходи оттуда, выходи отсюда. 25  
 Я фаланга, фаланга, фаланга,  
 Я жилище фаланги,  
 Я кровь кара-курта <sup>6)</sup>!  
 Я самъ Каса-курбасъ <sup>7)</sup>!  
 Я «болъзнъ», посланная Имъ! 30  
 Выходи же по дуновенію Сулеймана!  
 Я есть фаланга, фаланга, фаланга, я копи фалангъ.

<sup>1)</sup> Анадіяръ и Аушадіяръ, по продажію, жили ранѣ Мухаммеда.

<sup>2)</sup> Камбаръ былъ, какъ говорятъ киргизы, величайшій вызыватель (изъ норъ) пресмыкающихся и ядовитыхъ насѣкомыхъ.

<sup>3)</sup> Т. е. изъ верхней части человѣческаго черепа, макушки. Здѣсь «арбауши» проситъ, чтобы ядъ, распространившійся въ тѣлѣ укушеннаго человѣка, вышелъ черезъ черепъ или подошвы (какъ сказано ниже) его.

<sup>4)</sup> Подошвы голои человѣческой ноги, а также и верблюжьи лапы, какъ не имѣющія копытъ, киргизы называютъ *مای تابان* «май-табанъ». т. е. масляныя подошвы.

<sup>5)</sup> А и р ъ-к у й р у к ъ — названіе какаго-то ядовитаго насѣкомаго.

<sup>6)</sup> Кара-куртъ — паукообразное ядовитое насѣкомое, отъ укуса которагодохнуть верблюды.

<sup>7)</sup> Имя одного знаменитаго заговорщика.

Я лезвіе алмазной шашки,  
 Я закінатель, котораго всюду приглашають, 35  
 Я сѣмя адрасбана <sup>1)</sup>,  
 Я цвѣтъ ала-бѣты (лебеды),  
 Я конецъ остраго ножа!...  
 Вотъ прилетѣлъ турумтай <sup>2)</sup>,  
 Выходи скорѣе, не распространивъ (въ тѣлѣ) своего яда. 40  
 О, Кленгеръ, Кленгеръ, Баба-назаръ Кленгеръ <sup>3)</sup>!  
 О, безобразный Кленгеръ!  
 Я разрушу твое жилище,  
 Я надрѣжу твой носъ.  
 Я покараю тебя (какъ караетъ иногда) Всевышній, 45  
 Брошу тебя въ быструю рѣку.  
 Я сдѣлаю тебя чистѣйшимъ обездоленнымъ,  
 Я буду имѣть дѣлю съ тобою...  
 Ты не наѣдаешься землей...  
 Ты левяносто фалангъ побѣдила. 50  
 О, Кленгеръ, Кленгеръ!...  
 Ала-кунда, Бала-кунда!  
 Кара-кунда, съ полосатымъ бокомъ!  
 О, вы, Ала-мегеръ,  
 Кара-мегеръ, 55  
 Шала-мегеръ,  
 Тола-мегеръ,  
 Толша-мегеръ,  
 Сень-мегеръ, 60  
 Семекъ-мегеръ!...  
 Если думаешь выходить, выходи скорѣе!  
 А если не выйдешь, я изомну твою грудь.  
 Д ж и л а у, растушій подъ джингиломъ (гребенщикъ),  
 Д ж а л б ы в ъ (мята), м і я и к е к р е <sup>4)</sup> 65  
 Побьютъ тебя до смерти.

Имена ядовитыхъ  
 насѣкомыхъ.

<sup>1)</sup> А д р а с б а н ъ — это дикая рута. Употребляется въ Бухарской медицинѣ подъ названіемъ «хазаръ-асбанлъ», т. е. тысяча потребъ. Сѣменами этого растенія окружають не только вновь родившихся животныхъ, но иногда и дѣтей. Бухарскіе дуваны (яродивые) одуряють себя дымомъ этихъ сѣмянъ; почетному гостю также бросаютъ въ жаровню горсть ихъ.

<sup>2)</sup> Т у р у м т а й — хищная птица, въ родѣ копчика. Отличается необыкновенною смѣлостью.

<sup>3)</sup> Слова эти также обращены къ фалангѣ. Нѣкоторые туземцы кленгеромъ называютъ породистыхъ куръ, которыя несутъ крупныя яйца, другіе понимаютъ подъ этимъ названіемъ дородность, великость и. т. д. Въ сказкѣ же Гульханы, Кленгеръ-султаномъ названъ сынъ филина, за котораго сватали дочь совы.

<sup>4)</sup> Травы: кекре, джилау, джалбызъ и мія, какъ отзываются туземцы, имѣють цѣлебное свойство противъ яда насѣкомыхъ.

ЗАКЛИНАНІЕ<sup>1)</sup>

Бастанъ, бастанъ, бастанъ кельды; бастанъ утыбъ Кестанъ кельды; ху-  
фія темиръ кырганъ кельды; Кырганъ-мненъ борканъ кельды; кяфиръ кельды.  
джихудъ кельды; арбау кельды, Кара кельды; онда кельды, монда кельды;  
олда кельды, болда кельды; бастанъ, бастанъ бастанды, басту кестанды, кезъ  
мегеръ, ашиндау, бушундау, дарындау, мирандау, қиюки. Кию сасмръ, бары  
була: бары тула, исиндау, фишиндау, имандау, шимандау, чны, чны чны би,  
чны ходжа тны би, худай бастанъ, менъ джастанъ, чига бирсунъ биръ бас-  
танъ, ингиль, ингиль куртъ, ингиль басты басты кара-куртъ, киръ-мергери  
куртъ, қиранъ басты сары-куртъ, чигаръ болсангъ джилдамъ чыкъ. чыкмаъ  
болсангъ кайта ургынъ кара-куртъ, талакъ талакъ куртъ, талагы айрылганъ  
чолакъ куртъ, арысыны, қурисыны, муртыны, чуртыны, қирганы, қиртныны,  
чуя, чуя, чигá, чигá, барá, барá, дава́, дава́<sup>2)</sup>.

Дѣйств. членъ Общества

**А. Диваевъ.**

Юль—августъ 1898 г.

Г. Ташкентъ.

**Дополненіе редакціи.**

Въ дополненіе къ статьѣ А. А. Диваева редакція считаетъ нужнымъ  
сказать слѣдующее:

1) Слово «баксы» извѣстно не только киргизамъ, у которыхъ значитъ  
«лекарь» и «қолдунъ», но и др. народамъ урало-алтайской семьи: у маньч-  
журъ «бакси» знач. «учитель, наставникъ, ученый, мудрецъ, лама», у мон-  
головъ первые 2 значенія, а въ джагат, яз. также «пѣвецъ, хирургъ, музы-  
кантъ»;

2) баксы и занятія его суть остатки прежняго шаманства, ужившіеся  
въ исламѣ только благодаря призыванію по временамъ именъ Мухаммеда,  
Давида, Соломона и др. лицъ. Что баксы остались отъ шаманства, видно  
это какъ изъ ихъ исторіи, такъ и изъ сходства ихъ призываній духовъ  
съ призываніями, практикуемыми у нынѣшнихъ шамановъ Сибири и Мон-

---

<sup>1)</sup> Заклинаніе это непереводимо.

<sup>2)</sup> Иллюстраціей этой статьи могли бы служить двѣ картины, изъ кото-  
рыхъ одна изображаетъ баксы Бай-аке, а другая—баксы Джарчи въ экстазѣ.  
Обѣ картины подарилъ мнѣ, уѣзжая изъ Туркестанскаго края, мой бывшій  
начальникъ Н. И. Гродековъ, нынѣ Приамурскій Генералъ-Губернаторъ  
и Командующій войсками. Пользуясь настоящимъ случаемъ, приношу ему  
искреннѣйшую и почтительнѣйшую благодарность за высокопросвѣщенное  
вниманіе ко мнѣ.

голии. Нынѣшніе киргизскіе баксы своимъ призываніямъ вторятъ на струнномъ кобузѣ, тогда какъ еще въ прошломъ вѣкѣ, по словамъ К. В. Миллера и П. С. Палласа, они употребляли бубны (барабаны), и нынѣ употребляемые сибир. и монгол. шаманами. О баксахъ въ общихъ чертахъ писали очень многіе: К. В. Миллеръ (Спб. 1776), П. С. Палласъ (Парижъ, 1788 и Лейпцигъ, 1773), А. Левшинъ (Спб. 1832), И. Казанцевъ (Спб. 1867), В. В. Радловъ (Спб. 1870), Г. Н. Потанинъ (Спб. 1881) и многіе другіе, но подлинныхъ словъ призываній духовъ (на киргизскомъ яз.) до сихъ поръ кромѣ В. В. Радлова никто не печаталъ; призыванія помѣщены у него въ III томѣ «образцовъ народной литературы. Спб. 1870» (киргиз. текстъ на стр. 46—51 и нѣмец. переводъ на стр. 60—66). Статья А. А. Диваева является весьма цѣннымъ вкладомъ въ литературу о баксахъ; жаль только одного, что авторъ не снабдилъ текста русскою транскрипціей, безъ которой чтеніе текста для лицъ, не знающихъ киргиз. яз., можетъ представить большія затрудненія. При сравненіи текстовъ В. В. Радлова и А. А. Диваева редакція замѣтила между прочимъ слѣдующее:

1) На стр. 62, въ стихѣ 31 В. В. Радловъ слова:

«ата, коркутъ ауліа»

переводитъ: «Vater, erschreck ihn, Heiliger». А. А. Диваевъ совершенно справедливо второе слово считаетъ собственнымъ именемъ «Коркудъ».

2) А. А. Диваевъ имя «Саразбанъ» считаетъ однимъ словомъ, тогда какъ В. В. Радловъ дѣлитъ ихъ на 2 части: «Sary Asban» и переводитъ ихъ «gelber Mullah» (вѣроятно, нужно: «gelber Wallach» — желтый меринъ). Оба записывали очевидно такъ, какъ диктовали имъ киргизы.

Чтобы въ разборѣ словъ помочь публикѣ, незнакомой съ киргиз. яз., хоть отчасти, приводятся въ алфавитномъ порядкѣ иностранныя слова, встрѣчающіяся въ призываніяхъ, въ такой транскрипціи, каковая принята въ турецкихъ изданіяхъ Академіи Наукъ.

آبروی абрый (совѣсть)=перс. آبرو

آرواق аруак (духи предковъ)=араб. ارواح

آلده Алда (Богъ)=араб. الله

اوسنا уста (кузнецъ)=перс. اسناد

آولیا ауліа (святой)=араб. اولياء

آووا ауа (небо, воздухъ)=араб. هواء

بارك الله бәрәкәлдә (слава Богу)=араб. بارك الله

بسم الله бесмәлдә (во имя Божіе)=араб. بسم الله

بلا белә (бѣда, болѣзнь)=араб. بلاء

- بی بخت *bī bak* (несчастный)=перс.  
 پیر *pīr* (старецъ)= перс.  
 تخت *tak* (тронъ)=перс.  
 جادو *ḡady* (колдовство)=перс.  
 جان *ḡan* (душа)=перс.  
 جبار *ḡabbar* (Всемогущій)=араб.  
 جفا *ḡafa* (мученіе)=араб.  
 جن *ḡin* (духъ)=араб.  
 خدای *ḡudāy* (Богъ)=перс.  
 خواجه *ḡoḡa* (хозяинъ)= перс.  
 خمار *ḡumar* (жажда)=араб.  
 دارو *ḡarū* (лекарство)=перс.  
 دانه *ḡanah* (зерно)= перс.  
 داود *ḡawūd* (Давидъ)=араб.  
 درد *ḡard* (болѣзнь)=перс.  
 دیوانه *ḡiwanah* (юрлиивый)=перс.  
 سليمان *Sūlāymān* (Соломонъ)=араб.  
 شیطان *ḡayṭān* (дьяволъ)=араб.  
 شکل *seḡil* (красота)=араб.  
 شر *ḡar* (несчастіе)=араб.  
 شرمندہ *ḡarmandā* (осрамленный)=перс.  
 ظالم *ḡalām* (жестокій)=араб.  
 عائشہ *ʿAishah* (Айша)=араб.  
 غریب *ḡarīb* (бѣдный)= перс.  
 پری *pīrī* (духъ)=перс.

فلانة belānāt (болѣзнь)=араб.  
 كوه قاف Койкап (гора Кафъ)=  
 لشکر или لیسکر leskār (армія)=перс.  
 لعنة lenāt (проклятіе)=араб.  
 مشرق или مشروق машрык (востокъ)=араб.  
 مغرب или معروف маґрып (западъ)=араб.  
 مشايخ машайх (старцы)=араб.  
 مدد или ميدیت или ميدت медѣт (помощь)=араб.  
 ناموس намыс (стыдъ)=перс.  
 نيزه найза (копье)=перс.  
 نظر назар (взоръ)=араб.

#### Б) ИСТОРИЧЕСКІЕ.

#### Городъ Лаишевъ въ XVI—XVII вв.

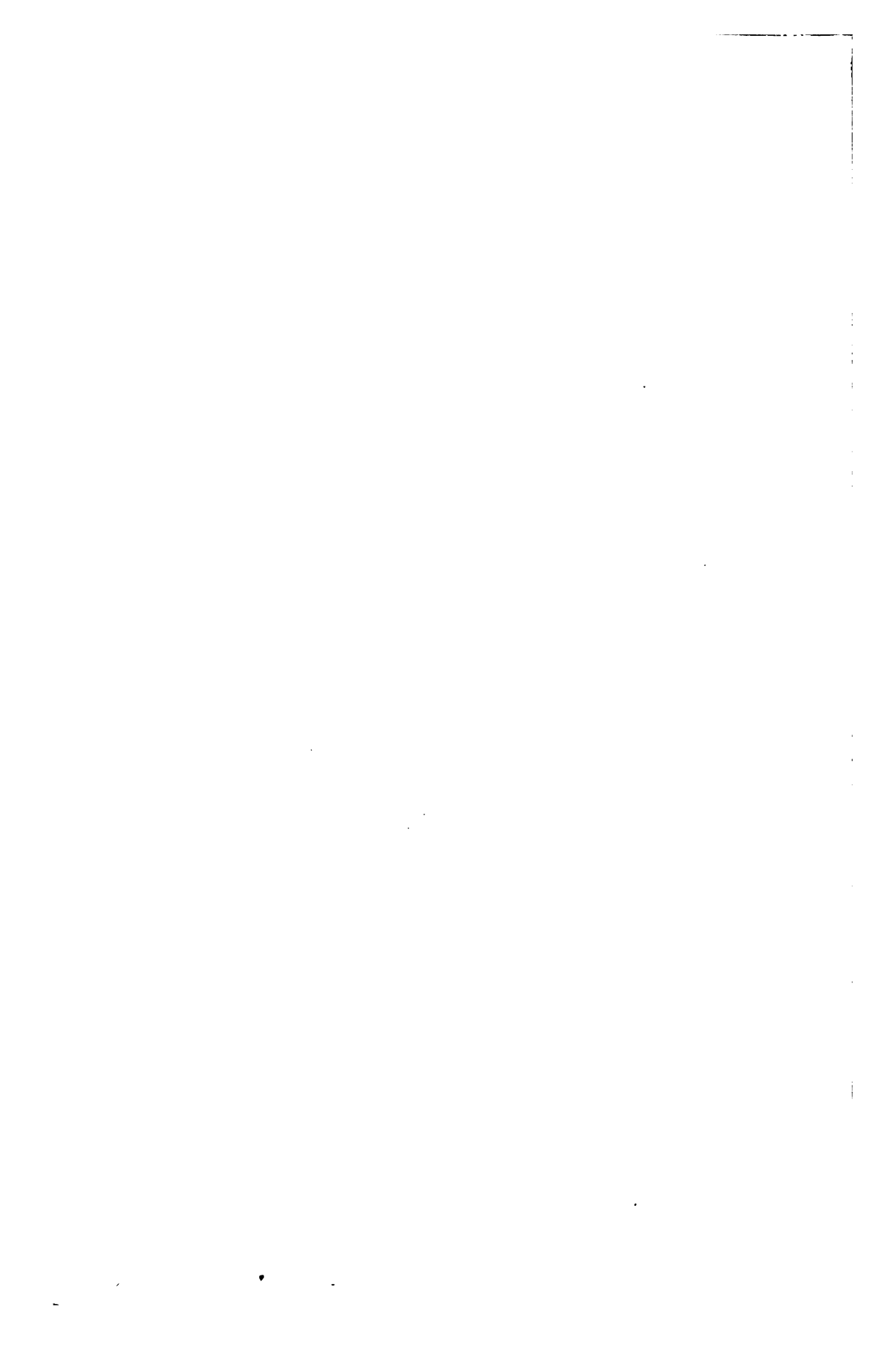
Свѣдѣнія о городѣ Лаишевѣ въ разсматриваемый періодъ не могутъ быть названы достаточными: они заключаются всего въ двухъ памятникахъ—именно, въ писцовой книгѣ города Лаишева и его посада 1568 г. и въ переписной книгѣ его же отъ 1646 года<sup>1)</sup>; при этомъ первый изъ указываемыхъ памятниковъ не сохранился въ цѣломъ видѣ, такъ какъ до насъ дошла лишь первая часть писцовой книги, содержащая данныя о Лаишевской крѣпости, о «городѣ» въ техническомъ значеніи этого слова, и объ его гарнизонѣ;

<sup>1)</sup> Книги города Лаишева и посаду Лаишевского писма Дмитрея Андрѣева сына Кикина с товарищи лѣта 7076-го; Арх. М. Юст., писц. кн. № 152 (л. 256 обор.), 59 (л. 501—508), 62 (л. 479—484). Списокъ съ переписныхъ казанскихъ книгъ писма и довору Тимоѣя Ѳедоровича Бутурлина да подъячево Алексѣя Грибоѣдова 154 году; А. М. Ю., переп. кн. №  $\frac{6445}{6}$ , лл. 211—248. См. также «Описаніе докум. и бум., хранящ. въ М. А. М. Ю.», кп. I, Спб. 1869 г., стр. 114 (№ 1164) и 83—84 (№ 845).



БАКШЫ ДЖАРЧИ ВЪ ЭКСТАЗѢ.

ТАШКЕНТСКАГО УЙЗДА.





БАКСЫ БАЙКЕ  
ТАШКЕНТСКАГО УЇЗДА